

“詩詩”細語

《論詩》

清·趙翼

李杜詩篇萬口傳，
至今已覺不新鮮。
江山代有才人出，
各領風騷數百年。

詞解：

1. 李杜：李，李白；杜，杜甫。
2. 萬口傳：很多人傳誦。
3. 江山：天地間。
4. 才人：有才幹的人，即人才。
5. 領風騷：成為詩壇領袖，開創一代風氣。

語譯：

李白和杜甫的詩篇很受歡迎，經過成千上萬人的傳誦，到今天已經感覺不到甚麼新意了。天地間每一個年代都人才輩出，這些詩壇領袖開創的一代詩風，都將會長久流傳。

隨想：

對於優秀的作品，我們大都會擊節讚賞。就好像趙翼這首《論詩》，便對唐代詩人李白和杜甫的詩篇讚口不絕。“李杜詩篇萬口傳”，便已直接反映出歷代文人雅士都爭相傳誦李杜二人的佳作。由於是佳作，所以經得起時代的考驗。因此，即使今天我們的莘莘學子，大都學習過詩仙李白和詩聖杜甫的詩作。

雖然，優秀作品是值得“萬口傳”，但若我們過於沉醉和景仰前人的高度成就，便可能會產生妄自菲薄的心態，從而失去了超越前人的自信和氣度。更甚者，若我們在傳誦前人優秀作品時，只著重賞析作品本身的成就而忽略了背後的創作精神，那麼便可能會出現趙翼所說的“至今已覺不新鮮”的情況了。

當然，坊間對趙翼《論詩》的詮釋，都一致認為趙翼是肯定李杜的成就，而“不新鮮”也沒有貶低李杜詩作之意。但由“萬口傳”到“不新鮮”，中間發生了甚麼問題？而趙翼又為何會這樣說呢？

大家不妨再看看《論詩》的最後兩句，“江山代有才人出，各領風騷數百年”，問題便在這裡了。正因為趙翼是跳出了時代的框框，站在時代的“制高點”去看李杜的詩作，因而“萬口傳”和“不新鮮”之間，便出現了“傳甚麼”和“怎樣傳”的問題。當然，在探討這兩個問題前，我們還得要弄清楚“為何傳”的問題。

透過“江山代有才人出，各領風騷數百年”兩句，我們便可明白趙翼所說的“不新鮮”，是完全來自於“為何傳”的問題。在趙翼眼中，“李杜詩篇萬口傳”的目的，就是要做到“江山代有才人出，各領風騷數百年”，正因為這個目的，故當我們在傳誦李杜詩篇時，若只著重賞析詩篇本身的成就而忽略了背後的創作精神，那如何能培養出一代的詩壇領袖，開創一代詩壇的新局？

由此可見，“傳甚麼”、“為何傳”和“怎樣傳”三者有著緊密的關聯，只要我們弄清楚這三個問題的答案，一切事情便好辦了。

在《論詩》裡面，“不新鮮”便因為我們歷年傳誦李杜詩篇，都著重欣賞李杜二人的才華，賞析二人詩篇的藝術成就，因而未能跳出創作的框框，只在詩篇的內容裡轉，這樣“傳承”有餘而“開創”不足，又怎能讓人感覺“新鮮”呢！

同樣道理，今天我們學生“厭學”的問題嚴重，當中除了因為社會的價值觀出現問題，以及學生的家庭教育出現問題外，我們學校在教學目的、教學內容，以至教學方法上，是否也同樣出現問題，隱藏著脫節的危機呢？

“江山代有才人出，各領風騷數百年”是何等的豪情壯語。如果我們每個人都有著超越前人的雄心壯志，那麼，相信我們的社會定必能湧現出更多的人才。因為，我們的目標清晰了，再加上方向和內容正確，問題便容易解決了。

